



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/428/Add.2
1 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Четырнадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 2002 году**

Добавление

АВСТРАЛИЯ^{* **}

[28 ноября 2003 года]

* В настоящем документе содержатся представленные в одном документе тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады, подлежавшие представлению соответственно 30 октября 2000 и 2002 годов. Десятый, одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады, представленные в одном документе, и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых рассматривались эти доклады, см. в документе CERD/C/335/Add.2 и CERD/C/SR.1393-1395.

** В соответствии с информацией, представленной государствами-участниками в отношении оформления их докладов, настоящий документ не был официально отредактирован до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Глоссарий		4
Введение	1 - 5	5
Подготовка и структура доклада	1 - 4	5
Консультации с правительствами штатов и территорий	5	5
I. ОБЩИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ	6 - 49	6
Закон о поправках к законодательству по правам человека 1999 года (АС).....	14 - 19	7
Дальнейшая реформа Комиссии по правам человека и равным возможностям	20 - 23	8
Образование в области прав человека	24 - 49	9
II. ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ В СФЕРЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ПОЛИТИКИ	50 - 71	14
Антидискриминационное законодательство и связанные с ним события	50 - 71	14
III. ВОПРОСЫ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ	72 - 164	20
Общая политика	72	20
Примирение	73 - 79	20
Решение проблемы неблагоприятного положения коренного населения	80 - 82	22
Семьи и общины	83 - 95	24
Инициативы Совета австралийских правительств	92 - 95	26
Земельные права и земельный титул коренных народов	96 - 133	27
Фонд земель коренного населения	98 - 101	28
Земельные права	102 - 104	29
Земельный титул коренных народов	105	29

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Положения СЗКН	106 - 108	30
События после внесения поправок в ЗТК.....	109 - 116	30
Критические замечания КЛРД в отношении измененного Закона о земельном титуле коренных народов 1993 года (АС)	117 - 119	33
Соображения Комитета: запрос Объединенному парламентскому комитету	120 - 129	34
Альтернативные режимы дальнейших действий	130 - 133	36
Уголовная юстиция по делам коренного населения	134 - 164	37
Программы по выведению из системы уголовной юстиции и профилактике	134 - 148	37
Политика в области отправления правосудия по делам аборигенов.....	149 - 153	40
Обязательное назначение наказания	154 - 160	41
Недискриминационное правоприменение	161 - 164	43
IV. ВОПРОСЫ МНОГОКУЛЬТУРНОСТИ	165 - 201	44
Гражданство	165 - 173	44
Программа получения австралийского гражданства	165 - 166	44
Законодательные поправки	167 - 168	45
Поощрение гражданства	169 - 173	45
Австралийская многокультурность	174 - 197	46
Программы государственной службы	174 - 178	46
Новая повестка дня для многокультурной Австралии ..	179 - 182	47
Программы предоставления грантов	183 - 185	48
Эффективное многообразие	186 - 188	49
Расселение мигрантов и беженцев	189 - 191	50
Новые мигранты - доступ к программам изучения английского языка	192 - 193	51
Услуги письменных и устных переводчиков	194 - 197	51
Учебные материалы, поощряющие многокультурность	198 - 201	52

ГЛОССАРИЙ

АС	Австралийский Союз
АСТ	Австралийская столичная территория
АГС	Австралийская государственная служба
АФП	Австралийская федеральная полиция
ВИК	Виктория
ВКПР	Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости
ДЗС	Доклад о законодательстве Австралийского Союза
ЗТК	Закон о земельном титуле коренных народов
ЗА	Западная Австралия
КЛД	Квинсленд
КАОТП	Комиссия по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива
КПЧРВ	Комиссия по правам человека и равным возможностям
КПЧООН	Комитет по правам человека ООН
СРГП	Комплексная стратегия расселения по гуманитарным причинам
КЛРД	Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации
КЗК	Корпорация земель коренного населения
МПГПП	Международный пакт о гражданских и политических правах
НПП	Национальная программа предотвращения преступности
НЮУ	Новый Южный Уэльс
ОПК	Объединенный парламентский комитет
ООН	Организация Объединенных Наций
СТ	Северная территория
СПУП	Служба письменного и устного перевода
САП	Совет австралийских правительств
СЗКН	Соглашение о пользовании землями коренного населения
СПОКН	Стратегический план образования коренного населения
ТАС	Тасмания
ЮА	Южная Австралия

Введение

Подготовка и структура доклада

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (КЛРД) Австралия представляет этот доклад в качестве обновленного документа, где сообщается о тех мерах, которые она приняла для осуществления положений КЛРД. Настоящий доклад является тринадцатым и четырнадцатым докладами Австралии в соответствии с КЛРД и охватывает период с 1 июля 1998 года по 30 июня 2002 года.
2. Учитывая всеобъемлющий характер десятого, одиннадцатого и двенадцатого докладов Австралии, главное внимание в настоящем докладе уделяется важным событиям, имевшим место после 1 июля 1998 года и связанным с усилиями Австралии по осуществлению ее обязательств в связи с КЛРД. Доклад построен по принципу тематического подхода к освещению этих событий. При этом в нем рассматриваются вопросы, поднятые Комитетом по ликвидации расовой дискриминации (Комитет) во время рассмотрения им десятого, одиннадцатого и двенадцатого докладов Австралии на его пятьдесят шестой сессии в марте 2002 года.
3. Содержащийся в этом докладе материал следует рассматривать в контексте конституциональной и законодательной структур Австралии, а также политики и программ, осуществляемых в целях борьбы с расовой дискриминацией, о чем говорится в основном документе и предыдущих периодических докладах Австралии. В случае необходимости в данном докладе даются перекрестные ссылки на соответствующие части десятого, одиннадцатого и двенадцатого докладов Австралии.
4. Стремясь избежать возложения дополнительного бремени на ресурсы секретариата Комитета, федеральное правительство постаралось подготовить сжатый доклад без приложения документов, касающихся каждой инициативы, законодательной поправки или судебного решения, которые упомянуты в этом докладе. Австралийское правительство является сторонником эффективного функционирования Комитета и с нетерпением ожидает рассмотрения им настоящего доклада.

Консультации с правительствами штатов и территорий

5. В Австралии существует федеральная конституционная система, в которой законодательные, исполнительные и судебные полномочия разделяются или распределяются между Федеральным правительством и правительствами шести штатов -

Нового Южного Уэльса, Виктории, Квинсленда, Южной Австралии, Тасмании и Западной Австралии, а также двумя внутренними самоуправляющимися территориями - Австралийской столичной территорией и Северной территорией. Для целей этого доклада две внутренние самоуправляющиеся территории могут рассматриваться в качестве имеющих в основном одинаковый со штатами статус. Поскольку правительства штатов и территорий несут ответственность за многие виды правительственной деятельности по осуществлению КЛРД, федеральное правительство консультировалось с ними в ходе подготовки настоящего доклада.

I. ОБЩИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

6. Главными инструментами, посредством которых Австралия осуществляет КЛРД, являются *Закон о расовой дискриминации 1975 года* (АС) и Комиссия по правам человека и равным возможностям.

7. *Законом о расовой дискриминации 1975 года* (АС) запрещаются все формы расовой дискриминации во всех австралийских юрисдикциях на уровне федерации, штата и территории. Хотя для обеспечения соблюдения Австралией положений КЛРД не требуется наличия какого-либо отдельного законодательства в штатах и территориях, все они также приняли законодательство в этой области, дающее отдельным лицам возможность выбора в отношении подачи их жалоб в федеральные органы или соответствующие органы штата или территории.

8. Комиссия по правам человека и равным возможностям (Комиссия) является главным учреждением, в функции которого входит контроль за соблюдением положений КЛРД на территории Австралии и рассмотрение и урегулирование жалоб, включая жалобы о предполагаемых нарушениях прав человека со стороны или от имени федерального правительства и дискриминации в сфере занятости по целому ряду признаков.

9. Комиссия является независимым национальным органом, учрежденным в соответствии с *Законом о Комиссии по правам человека и равным возможностям 1986 года* (АС). Она несет ответственность за расследование предполагаемых нарушений трех антидискриминационных законов: *Закона о расовой дискриминации 1975 года* (АС), *Закона о дискриминации по признаку пола 1984 года* (АС) и *Закона о дискриминации инвалидов 1992 года* (АС), а также за расследование предполагаемых нарушений прав человека согласно *Закону о Комиссии по правам человека и равным возможностям 1986 года* (АС).

10. Образование в области прав человека является одной из основных обязанностей Комиссии наряду с проведением расследований и принятием мер для урегулирования жалоб о нарушениях прав человека и антидискриминационного законодательства.
11. В соответствии с *Законом о Комиссии по правам человека и равным возможностям 1986 года* (АС) и *Законом о земельном титуле коренных народов 1993 года* (АС) особые функции отводятся Уполномоченному по обеспечению социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Эти функции связаны с мониторингом осуществления коренным населением его законных прав.
12. Федеральный генеральный прокурор является министром, который несет ответственность перед парламентом за деятельность Комиссии.
13. Более подробная информация о *Законе о расовой дискриминации 1975 года* (АС) и Комиссии по правам человека и равным возможностям содержится в десятом, одиннадцатом и двенадцатом периодических докладах правительства Австралии, представленных в соответствии со статьей 9 КЛРД.

Закон о поправках к законодательству по правам человека 1999 года (АС)

14. В соответствии с *Законом о поправках к законодательству по правам человека 1999 года* (АС) осуществлен ряд важных реформ, касающихся управления, функций и процедур Комиссии по правам человека и равным возможностям.
15. Закон 1999 года был связан с решением Высокого суда Австралии по делу *Бренди против Комиссии по правам человека и равным возможностям и Орс*¹, в котором говорилось о том, что Комиссия, которая не является судом, не может в соответствии с австралийской Конституцией принимать обязательные и подлежащие исполнению постановления о том, что какое-либо лицо занималось незаконной дискриминацией. Законом предусматривалось наличие прямого доступа сторон спора в суды, а Комиссии предоставлялось право на осуществление примирительной процедуры, но не на вынесение постановлений в отношении жалоб на незаконную дискриминацию.
16. Законом 1999 года упрощалась также процедура рассмотрения жалоб, а на Председателя Комиссии возлагалась ответственность за рассмотрение всех жалоб. Цель централизации процедур рассмотрения жалоб заключалась в предоставлении Комиссии более широких возможностей для более эффективного использования ресурсов и поощрения более последовательной практики рассмотрения жалоб.

17. В соответствии с новой процедурой, которая вступила в силу 13 апреля 2000 года, любое лицо может обратиться в Комиссию с жалобой на незаконную дискриминацию по признаку пола, расы или инвалидности. Председатель должен провести расследование по данной жалобе и попытаться достичь примирения.

18. Если достижение примирения невозможно или если, по мнению Председателя, отвечать на нее не нужно, Председатель может прекратить рассмотрение данной жалобы. В случае прекращения рассмотрения жалобы по признаку пола, расы или инвалидности заявитель может возбудить судебное разбирательство в Федеральной службе магистратов или Федеральном суде Австралии с целью получения правоприменительного средства правовой защиты от незаконной дискриминации. К числу таких средств правовой защиты относятся: принесение извинения, денежная компенсация, восстановление в должности или продвижение по службе, предоставление требуемых товаров или услуг или сочетание нескольких таких средств правовой защиты.

19. Проведенный Комиссией предварительный обзор показал, что передача функции рассмотрения жалоб из Комиссии в Федеральную службу магистратов и Федеральный суд не стала препятствием для осуществления заявителями своих прав. В частности, статистика показывает, что эта новая процедура не характеризуется какими-либо негативными финансовыми последствиями.

Дальнейшая реформа Комиссии по правам человека и равным возможностям

20. Австралийское правительство намерено провести законодательную реформу структуры Комиссии, с тем чтобы еще больше расширить ее возможности реагирования на существующие и новые проблемы в области прав человека. В частности, правительство стремится обеспечить наиболее оптимальную структурную организацию Комиссии, позволяющую уделять главное внимание вопросам ознакомления широких слоев австралийского общества с правозащитной проблематикой.

21. Законом о поправках к законодательству по правам человека (№ 2) 1992 года предусматривалась замена пяти уполномоченных с конкретными функциями тремя заместителями Председателя, которые наряду с Председателем и Комиссией в целом несут ответственность за защиту и поощрение прав человека всех австралийцев.

22. В данном законопроекте также содержалось предложение о том, чтобы приоритетной функцией Комиссии стало ознакомление населения, правительства и деловых кругов по вопросам уважения прав человека других лиц.

23. Законопроект утратил свою силу после того, как 8 октября 2001 года в работе австралийского парламента был объявлен перерыв. Тем не менее Федеральное правительство по-прежнему полно решимости провести законодательную реформу структуры Комиссии по правам человека и равным возможностям.

Образование в области прав человека

24. Австралийское правительство полно решимости поощрять образование в области прав человека на территории Австралии и гордится своими достижениями в этом направлении. Оно считает, что в долгосрочном плане программы образования и повышения информированности в сфере прав человека представляют собой наиболее эффективное средство повышения уровня соблюдения прав человека в обществе, поощрения терпимости и справедливости, а также предотвращения дискриминации. Образование в области прав человека также способствует пониманию важного значения австралийских демократических институтов для защиты и поощрения прав человека всех австралийцев.

25. Национальное учреждение по правам человека Австралии - Комиссия по правам человека и равным возможностям - играет важную роль в деле поощрения информированности о правах человека в обществе и их соблюдения.

26. При выполнении своей законной роли по поощрению прав человека от имени австралийского правительства Комиссия осуществила ряд инновационных проектов. Например, в 2001 году она сформировала вебсайт "Youth Challenge Online", который является важным источником информации для школьных учителей в деле обучения учащихся правам человека и обязанностям посредством использования игровых ситуаций, проведения контролируемых мероприятий, обзоров, обсуждения личных историй, а также выпуска серий по актуальным вопросам. В 2002 году этот вебсайт был включен в подготовленный газетой "Острейлиен" список кандидатов на получение премий 2002 года за выдающиеся успехи в издании учебных материалов.

27. К числу наиболее заметных проектов в области образования по вопросам борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, осуществленных Комиссией за отчетный период, относятся:

- комплект информационно-учебных мероприятий под названием "Race for Business", предназначенных для оказания помощи работодателям в деле искоренения расизма на рабочих местах и уменьшения вероятности подачи

жалоб на основании *Закона о расовой дискриминации 1975 года* (AC)
(www.humanrights.gov.au/racial_discrimination/race_for_business/index.html);

- проведение в 2001 году консультаций с национальным гражданским обществом по вопросам расизма в ходе подготовки к Всемирной конференции против расизма
(www.humanrights.gov.au/racial_discrimination/national_consultations/index.html);
и
- обновление и выпуск в 2001 году пересмотренного издания "Face the Facts: some questions and answers about immigration, refugees and Indigenous affairs" ("Лицом к лицу с фактами: некоторые вопросы и ответы, касающиеся иммиграции, беженцев и коренного населения")
(www.humanrights.gov.au/racial_discrimination/face_facts/index.html).

28. В 2002 году было опубликовано несколько фактологических бюллетеней о КЛРД и Законе о расовой дискриминации, которые получили широкое распространение среди школьных и преподавательских организаций, а также были размещены на вебсайте Комиссии (www.humanrights.gov.au/racial_discrimination/guide_law/index.html).

29. Другие соответствующие программы по образованию в области прав человека, осуществленные Комиссией в течение отчетного периода, включают консультации под названием "Bush Talks" по вопросам прав человека в регионах, сельской местности и в удаленных частях Австралии (www.humanrights.gov.au/human_rights/rural_australians/bushtalks/index.html), а также проведение нескольких исследований, содержащих существенные компоненты образования в области прав человека, в том числе проведение национального обследования состояния образования в сельских и удаленных районах (www.humanrights.gov.au/human_rights/rural_education/index.html).

30. Как консультации "Bush Talks", так и национальное обследование состояния образования в сельских и удаленных районах, а также соответствующие публикации по их итогам включали существенные компоненты, непосредственно относящиеся к расовой дискриминации и поощрению социальной справедливости в отношении меньшинств, в частности коренного населения.

31. Специальный список электронной почты Комиссии, касающийся образования в области прав человека, рассылается 3 500 подписчикам. Ими являются преподаватели, которые регулярно получают обновленную информацию по правам человека, помогающую им вести обучение учащихся.

32. Правительство считает, что крепкая демократия обеспечивает защиту от нарушений прав человека, включая расовую дискриминацию. Важным вкладом в образование в области прав человека в средних и высших учебных заведениях, а также в образование для взрослых и работников просвещения является учебная программа федерального правительства по основам гражданственности и гражданства под названием "Открытие демократии". Главной темой данной программы в школах является социальная справедливость, и мероприятия в рамках этой программы направлены на поддержку основных демократических ценностей, таких, как уважение и принятие культурного многообразия.

33. Одной из главных инициатив, осуществленных Австралией в рамках мероприятий по линии Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, явилось создание Национального комитета по образованию в области прав человека.

34. Национальный комитет является форумом для представителей неправительственных организаций, правительственных учреждений, общинных организаций, деловых кругов и средств массовой информации, на котором обсуждаются и осуществляются инициативы, касающиеся образования в области прав человека. Цель Комитета заключается в привлечении к своей работе австралийцев из разных слоев общества, а также обеспечение активной поддержки и участия австралийцев, известных своим вкладом в жизнь общества. Подобный факт является отражением уверенности в том, что поощрение прав человека является обязанностью каждого человека и требует активного участия общества. Одна из целей Комитета заключается в предоставлении всем австралийцам равных возможностей для ознакомления с ценностями прав человека, включая взаимное уважение, достоинство каждой личности и равные возможности для всех. Это свидетельствует о том, что образование в области прав человека - это тот вид деятельности, поощрение которого является важной задачей всех слоев общества.

35. Австралийское правительство оказывало поддержку Национальному комитету как координационному центру по вопросам вклада Австралии в Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и предоставило ему, помимо первоначального финансирования в размере 10 000 долларов, дополнительно еще 40 000 долларов в 2001-2002 годах. Подобное финансирование способствует деятельности Комитета в плане повышения информированности и понимания той важной роли, которую образование в области прав человека играет в деле предотвращения дискриминации и поощрения терпимости и справедливости для всех австралийцев в соответствии с целями Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций.

36. Австралийское правительство также участвует в финансировании Австралийского Красного Креста, способствуя распространению информации о международном гуманитарном праве, в частности для защиты военнослужащих и лиц, занимающихся оказанием помощи в странах, где могут происходить вооруженные конфликты. С этой целью в 2001-2002 годах правительство выделило Красному Кресту 120 000 долларов.

37. Все эти инициативы играют важную роль в деле повышения информированности общества в области прав человека. Они также являются важным вкладом в осуществление целей Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций. (См. также раздел "Учебные материалы, поощряющие многокультурность", пункты 198-201.)

38. По линии ежегодной программы Антидискриминационного совета Нового Южного Уэльса, в рамках которой осуществляются специально разработанные программы, население НЮУ информируется о своих правах и обязанностях в соответствии с *Антидискриминационным законом 1977 года* (НЮУ).

39. В марте 2000 года началась трехлетняя кампания по поощрению понимания и уважения культурного многообразия в штате Виктория. Организация "Дайверсити Виктория" представляет собой коалицию неполитических и некоммерческих организаций, которые объединились с целью повышения информированности о культурном многообразии, обеспечения его уважения, понимания и оценки. Один из ее ключевых проектов носит название "Да здравствует многообразие", который осуществляется Комиссией по равным возможностям Виктории. Главной задачей первого этапа данного проекта является "Подготовка руководящих кадров", которая предусматривает проведение ряда рабочих совещаний на основе специально разработанного пособия. (См. также раздел "Антидискриминационное законодательство и связанные с ним события", пункты 49-70.)

40. В июле 2001 года Антидискриминационная комиссия Квинсленда выпустила свой учебник под названием *Движение вперед: учащиеся и преподаватели против расизма*. В нем излагается ряд сюжетов, основанных на событиях, которые имели место в 11 различных государственных и негосударственных школах, а также сообщается о тех позитивных мерах, которые были приняты для поощрения гармонии, уважения, взаимопонимания и справедливости в отношениях между учащимися и преподавателями, а также в отношениях с местным населением.

41. Комиссия выпустила четыре новые публикации, в которых содержится информация для работодателей, арендодателей, поставщиков товаров и услуг, включая услуги в области образования.

42. В этих брошюрах содержится обширная текущая информация для организаций, торговых предприятий и учреждений, которые должны действовать в соответствии с последними положениями антидискриминационного законодательства. (См. также раздел "Антидискриминационное законодательство и связанные с ним события", пункты 49-70.)

43. В Комиссии по равным возможностям Южной Австралии имеется отдел по услугам в области профессиональной подготовки и образования, который организует проведение целевых курсов, в том числе по таким темам, как "Дискриминация и домогательства" и "Равные возможности и обязанности менеджеров". Некоторые курсы предлагаются в онлайн-режиме для привлечения населения отдаленных или изолированных районов или проводятся в виде индивидуальных занятий для изучения на конфиденциальной основе воздействия и последствий личного поведения. Комиссия выпустила также ряд фактологических бюллетеней и легкие для понимания брошюры по вопросам дискриминации.

44. Помимо предоставления доступа к информации о законах штатов и национальных законах о равных возможностях и антидискриминационных законах, а также международных конвенциях по правам человека, на вебсайте Комиссии содержится информация по ряду инновационных проектов. Например, Комиссия разработала "ЕО Rules" ("Правила равных возможностей") - онлайн-источник сведений для молодежи о равных возможностях, правах человека и антидискриминационных положениях. Цель заключается в предоставлении молодежи информации о законах о равных возможностях, а также об их правах и обязанностях в соответствии с этими законами. Онлайн-сайт включает "Студенческий форум", позволяющий учащимся осуществлять связь с Комиссией и другими органами для обсуждения вопросов прав человека и обеспечения работы программы "Студенческий форум".

45. Вебсайт Комиссии включает раздел для преподавателей, содержащий информацию и линии связи с информационными сайтами. Он также содержит "страницу форума", с тем чтобы преподаватели могли связываться друг с другом по вопросам, возникающим в ходе преподавания темы равных возможностей и прав человека.

46. Комиссия подготовила также легкую для понимания публикацию под названием *Решение проблемы равных возможностей*, позволяющую работодателям проводить в жизнь принцип равных возможностей. Эта публикация содержит обновленную информацию, обширную главу по методике обработки жалоб, примеры политики в области занятости и контрольные списки.

47. *Игра по правилам* - совместная инициатива Комиссии по равным возможностям Южной Австралии и Бюро по вопросам отдыха и спорта Южной Австралии - представляет собой онлайн-источник для учебной подготовки и получения информации для спортивно-развлекательных клубов и ассоциаций. "Игра по правилам" предоставляет информацию о способах предотвращения или устранения случаев недостойного поведения, включая дискриминацию, домогательства, фаворитизм, предвзятость и различные формы злоупотреблений.

48. Антидискриминационная комиссия Северной территории проводит специализированную учебную подготовку в отдаленных общинах, конкретно ориентированную на вопросы дискриминации в отношении коренного населения, проживающего в отдаленных районах. Другие антидискриминационные учебные программы и комплексы мероприятий в сфере образования регулярно предлагаются поставщикам услуг, работающим как с городскими жителями, так и коренным населением отдаленных районов, а также с лицами, для которых английский язык не является родным.

49. Комиссия также подготовила ряд фактологических бюллетеней, легких для понимания брошюр и видеофильмов по вопросам дискриминации, которые имеются на шести языках и некоторых языках аборигенов.

II. ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ В СФЕРЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ПОЛИТИКИ

Антидискриминационное законодательство и связанные с ним события

50. В соответствии с законом Уполномоченный по обеспечению социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива обязан представлять два ежегодных доклада правительству об осуществлении прав человека и принципов социальной справедливости коренными австралийцами. К числу основных тем, охваченных докладами о социальной справедливости в течение отчетного периода, относятся:

- оценка ответов на доклад Комиссии "Bringing them Home" ("Вернем их домой") (*Доклад о социальной справедливости 1998 года*);
- дети и молодежь из числа коренного населения (*Доклад о социальной справедливости 1999 года*);
- вопросы примирения с аборигенами (*Доклад о социальной справедливости 2000 года*); и

- опыт коренного населения в сфере системы уголовного правосудия и обновленный документ о процессе примирения с аборигенами через год после представления окончательных документов Совета по примирению с аборигенами (*Доклад о социальной справедливости 2001 года*).

51. Уполномоченный по обеспечению социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива обязан также представлять ежегодные доклады о влиянии *Закона о земельном титуле коренных народов* (АС) на осуществление прав человека аборигенов и жителей островов Торресова пролива. В докладах о земельном титуле коренных народов, которые были представлены в течение отчетного периода, фигурировали следующие темы:

- оценка в *Докладе о земельном титуле коренных народов 1998 года* влияния поправок 1998 года к *Законоу о земельном титуле коренных народов 1993 года* (АС) на права человека коренного населения;
- оценка в *Докладе о земельном титуле коренных народов 1999 года* решения Комитета, принятого в марте 1999 года в соответствии с его процедурой незамедлительных действий, о том, что поправки к *Законоу 1993 года* (АС) являются нарушением обязательств Австралии по КЛРД;
- оценка в *Докладе о земельном титуле коренных народов 2000 года* ответа правительства на решение Комитета и анализ важного судебного прецедента в отношении права на владение исконными землями, вытекающего из решений Федерального суда полного состава по делам *Западная Австралия против Уорда и Ярмирр против Австралийского союза*; и
- оценка в *Докладе о земельном титуле коренных народов 2001 года* процедурных средств защиты в соответствии с *Законом о земельном титуле коренных народов 1993 года* (АС).

52. *Закон о расовой и религиозной терпимости 2001 года* (ВИК) вступил в силу 1 января 2002 года. В разделе 7 этого Закона предусматривается, что незаконным является поведение лица, которое выражается в подстрекательстве к ненависти, грубом оскорблении, проявлении нетерпимости или грубом высмеивании другого лица или группы лиц по признаку расы.

53. Согласно закону, диффамация является незаконной, если она носит публичный характер или если она осуществляется в частном порядке, но в ситуации, при которой в силу разумных причин она могла быть услышана или увидена третьей стороной.

54. В разделе 11 Закона признается важное значение свободы выражения мнений посредством формулирования исключений в отношении поведения, которое объясняется разумными или добросовестными причинами и связано с:

- художественным творчеством или исполнением;
- заявлением, публикацией, обсуждением или дебатами, которые проводятся в академических, творческих, религиозных или научных целях или которые могут считаться отвечающими общественным интересам; и
- справедливым или достоверным докладом по вопросу, представляющему общественный интерес.

55. В разделе 24 Закона также говорится о том, что грубая расовая диффамация является преступлением. Преступлением также является подстрекательство к ненависти против лица или группы лиц, а также угрозы или подстрекательство других лиц к угрозам нанесения физического ущерба данному лицу или группе лиц или имуществу этого лица или группы лиц.

56. В разделах 17 и 18 Закона говорится также о том, что работодатели обязаны обеспечивать недопущение расовой или религиозной диффамации на рабочих местах. Комиссия по равным возможностям Виктории разработала руководство для работодателей под названием *Руководство для работодателей - Закон о расовой и религиозной терпимости*, с тем чтобы помочь им в деле создания рабочих мест, свободных от проявлений дискриминационного характера.

57. В настоящее время осуществляется пересмотр *Антидискриминационного закона 1992 года* Северной территории (СТ), в ходе которого учитываются замечания общественности, содержащиеся в дискуссионном документе, подготовленном при помощи авторитетных представителей общественности. В этом документе, в частности, обсуждаются вопросы расовой и религиозной диффамации в качестве противоправного поведения.

58. 13 марта 2001 года вступил в силу *Закон о Комиссии по межобщинным отношениям и принципах многокультурности 2000 года* (НЮУ), согласно которому была учреждена Комиссия по межобщинным отношениям НЮУ. Этот новый законодательный акт дает возможность Комиссии активизировать свой подход к культурному многообразию и обеспечивать полноценное участие населения НЮУ. Он заменил *Закон о Комиссии по этническим делам 1979 года* (НЮУ).

59. Законом о внесении поправок в Антидискриминационный закон 2001 года (КЛД) был изменен Антидискриминационный закон 1991 года (КЛД); он был принят с целью запрета публичных актов расовой или религиозной ненависти или диффамации и включает положения о преступлениях, связанных с расовой или религиозной диффамацией. Эти положения вступили в силу 7 июня 2001 года.

60. Разделом 124А Закона предусматривается, что лицо не должно публично подстрекать к ненависти, нанесению грубых оскорблений или грубому высмеиванию в отношении какого-либо лица или группы лиц на основании расы или религии данного лица или членов данной группы. Подразделом 124А(2) предусматриваются три исключения, связанные с:

- публикацией справедливого отчета о совершении публичного акта;
- публикацией материалов в обстоятельствах, при которых данная публикация будет связана с защитой абсолютной привилегии в ходе судебного разбирательства, связанного с диффамацией; и
- публичным актом, совершенным разумным и добросовестным образом в силу причин академического, художественного, научного или исследовательского характера или в силу других причин, отвечающих общественным интересам, включая общественное обсуждение любого акта или вопроса или их изложение.

61. В разделе 131А Закона также дается определение понятия грубой расовой диффамации. В нем предусматривается, что лицо не должно посредством публичного акта сознательно или по неосторожности подстрекать к ненависти, грубому оскорблению или грубому высмеиванию какого-либо лица или группы лиц на основании расы или религии данного лица или членов данной группы лиц таким образом, который таит в себе угрозу или подстрекает других лиц к созданию угрозы нанесения физического ущерба данному лицу или группе лиц или их имуществу.

62. Три исключения, предусмотренные в подразделе 124А(2) Закона, не распространяются на грубую расовую или религиозную диффамацию.

63. Антидискриминационная комиссия Квинсленда подготовила упрощенную брошюру, в которой объясняются положения Антидискриминационного закона 1991 года (КЛД), касающиеся расовой и религиозной диффамации. Кроме того, был заново создан вебсайт для распространения информации об Антидискриминационном законе 1991 года (КЛД) на 17 местных языках.

64. *Антидискриминационный закон 1998 года* (ТАС) вступил в силу 10 декабря 1999 года.

65. Разделом 16 этого Закона предусматривается, что никто не имеет права осуществлять дискриминацию в отношении другого лица по ряду признаков, включая расу, в таких областях, как трудоустройство, образование и профессиональная подготовка, предоставление помещений, товаров и услуг, аренда жилья, членство в клубах и их деятельность.

66. Кроме того, положения раздела 19 Закона запрещают расовую диффамацию. Там указывается, что никто не может подстрекать публичными действиями к ненависти, грубому оскорблению или грубому высмеиванию любого лица или группы лиц на основании расы данного лица или любого члена данной группы лиц.

67. Разделом 20 этого Закона также запрещается публикация или демонстрация любых знаков, уведомлений или рекламных материалов, посредством которых поощряется, выражается или демонстрируется дискриминация или запрещенное поведение.

68. Законом также была учреждена Антидискриминационная комиссия Тасмании, имеющая статус независимого законного органа. Был назначен Уполномоченный по борьбе с дискриминацией, который будет находиться в этой должности в течение пятилетнего срока начиная с 25 октября 1999 года. Функции Уполномоченного заключаются в следующем:

- консультировать министра и готовить ему рекомендации по вопросам, касающимся дискриминации и недопустимого поведения;
- поощрять признание и принятие приемлемых подходов, действий и практики, связанных с дискриминацией и недопустимым поведением;
- проводить консультации и расследовать случаи дискриминации и недопустимого поведения, а также последствий дискриминации и недопустимого поведения;
- распространять информацию о дискриминации и недопустимом поведении, а также о последствиях дискриминации и недопустимого поведения;

- осуществлять исследования и учебные программы в целях поощрения подходов, действий и практики, направленных против дискриминации и недопустимого поведения;
- готовить и публиковать руководящие указания относительно недопущения подходов, действий и практики, связанных с дискриминацией и недопустимым поведением;
- изучать любые законодательные акты и сообщать министру о том, являются ли они дискриминационными; и
- проводить расследования и принимать меры для урегулирования претензий.

69. После назначения Уполномоченного была проведена успешная информационная кампания среди населения, посвященная механизму действия данного Закона. Информационные мероприятия проводились бесплатно и совместно с местными учреждениями, учреждениями штатов и австралийского правительства, деловыми кругами, общественными организациями, поставщиками услуг, организациями в сфере обслуживания, школами, колледжами, профессионально-техническими училищами, университетами, этническими общинными группами и другими общинными организациями. В общей сложности в период с октября 1999 года по июнь 2000 года Уполномоченным было проведено 127 бесплатных информационных мероприятий среди населения.

70. В июне 2002 года Генеральный прокурор Южной Австралии опубликовал дискуссионный документ по вопросу о целесообразности внесения поправок в *Закон о равных возможностях 1984 года* (ЮА), с тем чтобы запретить дискриминацию по признаку религии, а также по вопросу о том, следует ли иметь законодательство, запрещающее религиозную диффамацию. Были получены многочисленные ответы, и правительство ЮА изучает эти вопросы.

71. Правительство ЮА рассматривает вопрос о принятии законодательства, обеспечивающего жертвам расовой диффамации возможность направлять свои жалобы в Комиссию по равным возможностям, где они рассматриваются в рамках процедуры посредничества, примирения и просветительской работы.

III. ВОПРОСЫ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ

Общая политика

72. Приверженность австралийского правительства идее улучшения неблагоприятного положения коренного населения основана на подлинных партнерских отношениях с коренным населением и определяется рядом ключевых принципов:

- применение общей концепции правительства посредством вовлечения всех соответствующих руководителей министерств, а также штатов и территорий, действующих в рамках механизма примирения, созданного Советом австралийских правительств (см. пункты 91-94);
- уделение более пристального внимания отдельным лицам и их семьям в качестве основы для формирования жизнеспособных общин;
- поощрение и поддержка принципов самообеспеченности и независимости от системы социального обеспечения;
- укрепление руководящего звена, повышение его потенциала и развитие системы управления;
- решение проблемы пагубных последствий злоупотребления наркотическими веществами и бытового насилия;
- расширение возможностей коренного населения в плане принятия решений на местном и региональном уровнях, а также улучшение координации программ и повышение гибкости для реагирования на местные потребности; и
- расширение доступа к основным программам и услугам для целенаправленного направления ресурсов, предназначенных для коренного населения, в области с наибольшими потребностями, особенно в области, не охваченные основными видами обслуживания.

Примирение

73. Австралийское правительство является решительным сторонником текущего процесса примирения и продолжает свою работу по осуществлению мер практического и символического характера. Эти меры направлены на обеспечение непрерывности процесса примирения и повышение уровня жизни коренных австралийцев.

74. Широко признанным является тот факт, что ответственность за процесс примирения несут все австралийцы и что в настоящее время наблюдается подлинное примирение между живущими по соседству группами населения, а также внутри общин и между ними. Правительство взяло на себя ведущую роль в процессе примирения, подтвердив свою приверженность осуществлению мер практического и символического характера, которые оказывают положительное воздействие на повседневную жизнь коренных австралийцев.

75. В 1991 году австралийский парламент единогласно высказался в пользу учреждения Совета по примирению с аборигенами, с тем чтобы достичь прогресса в осуществлении официального процесса примирения между коренными и некоренными австралийцами. Правительство считает, что за свой предусмотренный законом десятилетний срок деятельности, который завершился в декабре 2000 года, Совет активно работал в направлении достижения своих целей и сыграл важную роль, которая способствовала изменению отношения общества к вопросу примирения.

76. Австралийское правительство выделило 5,6 млн. долл. независимой некоммерческой организации "Примирение Австралии", учрежденной Советом по примирению с аборигенами в целях уделения постоянного внимания процессу примирения на национальном уровне.

77. Правительство финансировало также строительство "Площади примирения" в центре столицы страны как важного государственного символа, отражающего текущий процесс примирения и приверженность Австралии этому процессу.

78. Инструментом осуществления инициатив австралийского правительства, получивших название "Жить в согласии", является министерство иммиграции и по делам культурного многообразия и коренного населения. Эта инициатива, в частности, заключается в поощрении согласия между лицами различного культурного происхождения, в том числе коренного населения, а также разных религий. Центральное место в рамках этой инициативы занимают мероприятия по примирению.

79. Правительства штатов выступили в качестве инициаторов других программ, центральным элементом которых является процесс примирения. Например, правительство Квинсленда занимается осуществлением Плана действий по примирению, направленного на ликвидацию препятствий к полноценному участию в социально-экономической жизни аборигенов и жителей островов Торрессова пролива как с практической, так и с символической точек зрения. Целью этого плана является также вовлечение общественности в процесс обсуждения тех выгод, которые могут быть

получены в результате примирения между коренными и некоренными жителями Квинсленда как в экономическом, так и социальном аспектах. Другие инициативы правительства Квинсленда включают:

- проведение информационной кампании в целях повышения значимости процесса примирения;
- присуждение учрежденных премьер-министром наград для представителей деловых кругов за участие в процессе примирения, а также введение категории наград за примирение среди существующих наград за развитие туризма; и
- программа подготовки руководящего состава из числа представителей коренного населения.

Решение проблемы неблагоприятного положения коренного населения

80. Хотя аборигены и жители островов Торрессова пролива относятся к группе австралийского населения, находящейся в наиболее неблагоприятном положении, государственные органы Австралии прилагают все усилия для решения общей проблемы неблагоприятной социальной и экономической ситуации. Вследствие этих усилий произошли следующие изменения:

- показатели детской смертности в период 1992-2001 годов снизились на одну треть;
- начиная с 1996 года базовое медицинское обслуживание дополнительно предоставлялось 44 удаленным общинам, которые ранее были практически лишены доступа к такому обслуживанию;
- в период 1992-1994 и 2001 годов показатели смертности среди коренного населения сократились с 7 и 8 раз до трех с половиной раз по сравнению с аналогичными показателями для некоренного населения;
- в период 1992-1994 и 1997-1999 годов показатели смертности среди коренного населения от инфекционных и паразитарных заболеваний снизились с 15-18 раз до 4-5 раз по сравнению с аналогичными показателями для коренного населения;

- доля детей коренных жителей, которые продолжили учебу в школе до 12 класса, увеличилась с 29% в 1996 году до 36% в 2001 году;
- количество учащихся из числа коренного населения, которые продолжили профессиональную и учебную подготовку после окончания средней школы фактически удвоилось - с 26 138 в 1995 году до 58 046 в 2001 году;
- в 2001 году количество студентов из числа коренного населения, зачисленных в университеты для получения звания бакалавра, составило рекордное число в 4 321 человек;
- в период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2002 года более 5 920 коренных жителей были приняты на работу в рамках целевой программы по предоставлению оплачиваемой работы коренным жителям, и 11 473 коренным жителям, ищущим работу, была оказана помощь по линии целевых проектов для коренного населения в получении профессиональной подготовки и обеспечении трудоустройства;
- в период 1995-2001 годов количество коренных жителей, приступивших к занятиям по линии профессионально-технической подготовки, значительно увеличилось: с 1 320 в 1995 году до 5 950 в 2001 году;
- в 2001 году 93% удаленных общин имели доступ к электроэнергии по сравнению с 72% этих общин в 1992 году;
- в 2001 году 73% этих общин имели современные системы канализации по сравнению с 55% в 1992 году.

81. Несмотря на эти достижения, австралийское правительство полно решимости заниматься ликвидацией того неблагоприятного положения, в котором находятся многие коренные жители, выделив рекордную сумму в 2,5 млрд. долл. на целевые программы для коренного населения (2002-2003 годы). При этом главное внимание будет уделяться таким ключевым областям, как жилищное строительство, здравоохранение, образование и трудоустройство, и ресурсы будут направляться в первую очередь наиболее нуждающимся коренным жителям, особенно жителям удаленных районов. Эти программы являются дополнением к другим социальным льготам, включая всеобщее медицинское обслуживание и оказание содействия в получении дохода, которые получают все австралийцы, а также к программам и услугам для коренного населения, финансируемым правительствами штатов и территорий.

82. В Северной территории осуществляется ряд программ территориального правительства, которые непосредственно направлены на решение ключевых проблем, связанных с неблагоприятным социально-экономическим положением коренного населения. К ним относятся широкомасштабные инициативы в области образования, здравоохранения, жилищного строительства, предоставления услуг и экономического развития, которые разрабатываются и осуществляются в консультации и партнерстве с руководителями из числа коренного населения, общинами и организациями коренных жителей. Например, в рамках обзора состояния образования коренного населения, осуществленного правительством СТ в 1998 году, изучался вопрос о значении образования для определения жизненного пути и факторов, влияющих на возникновение неблагоприятного положения. По итогам этого обследования была подготовлена 151 рекомендация по улучшению системы образования коренного населения в СТ, и эти рекомендации систематически осуществляются в сочетании с национальным Стратегическим планом образования коренного населения (СПОКН) на 2000-2004 годы. Вследствие этого вопросы образования коренного населения выделены в качестве главного направления работы министерства трудоустройства, образования и профессиональной подготовки СТ, и в четырех районах на экспериментальной основе идет осуществление программы по улучшению показателей посещаемости и результатов работы системы образования для отдаленных общин коренного населения.

Семьи и общины

83. Австралийское правительство признает, что центральным элементом культуры коренного населения являются концепции семьи и общины. Оно также признает, что многие семьи и общины коренного населения сталкиваются со сложными ситуациями в борьбе за выживание в неблагоприятных условиях.

84. Для расширения возможностей общин в рамках стратегии австралийского правительства "Укрепление семей и общин" выделяется минимум 20 млн. долларов для осуществления инициатив, непосредственно ориентированных на коренное население. По линии этой стратегии помощь оказывается 60 проектам на уровне штатов и территорий, в рамках которых внимание уделяется решению проблем руководства, поиска решений местных проблем, а также раннему реагированию и мерам по предотвращению.

Примерами этих проектов являются:

- Австралийская программа подготовки руководящих кадров, по линии которой оказывается помощь мужчинам и женщинам из числа коренного населения, которые активно участвуют в жизни своих общин, с тем чтобы они могли

включиться в официальную программу подготовки руководящих кадров (в рамках Австралийского института исследований проблем аборигенов и жителей островов Торресова пролива);

- проекты по управлению семейным бюджетом, цель которых заключается в оказании помощи семьям из числа коренного населения в приобретении опыта для более рационального использования дохода и выполнения семейных обязанностей.

85. Австралийское правительство работает в тесном контакте с Комиссией по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (КАОТП) с целью поиска прочных, четко скоординированных и практических решений серьезной проблемы бытового насилия в общинах коренного населения.

86. Главное внимание в рамках национальной стратегии по борьбе с насилием в семьях коренного населения, разработанной КАОТП совместно с австралийским правительством и поддержанной правительствами штатов и территорий, уделяется целому ряду областей, включая более целенаправленное использование существующих ресурсов для оказания поддержки общинным инициативам и более четкой координации политики и программ на всех уровнях управления.

87. Австралийское правительство также выделило порядка 10 млн. долларов для осуществления проектов, предназначенных для коренного населения, в качестве части его программы предоставления грантов под названием "Национальное партнерство против бытового насилия". Из этой суммы 6 млн. долларов выделяется организациям общин коренного населения для поиска новаторских решений проблемы насилия в семьях. КАОТП распределяет приблизительно 5 млн. долларов в год среди 12 отделов по борьбе с бытовым насилием по всей Австралии с целью оказания помощи жертвам насилия и проведения превентивных пропагандистских мероприятия в общинах.

88. В докладе за 1996 год, озаглавленном "Вернем их домой" Комиссии по правам человека и равным возможностям, излагались тенденции и последствия разлучения детей коренных жителей с их семьями. Помимо первоначального финансирования в размере 63 млн. долларов австралийское правительство выделило дополнительно 53,9 млн. долларов на четырехлетний период до июня 2006 года. Эти средства предназначены для поиска и воссоединения семей, оказания консультативных услуг и родительской поддержки в рамках первоначальных мер реагирования правительства на этот доклад в 1997 году.

89. Кроме того, австралийское правительство пользуется также услугами независимого консультанта, который проводит обзор и оценку всех мер на правительственном и неправительственном уровне в связи с докладом "Вернем их домой". Завершение оценки, которая будет включать обзор примеров положительной практики, ожидается в 2003 году.

90. В 1999 году австралийский парламент поддержал историческое "Предложение о примирении", посредством которого он:

- выразил свое глубокое и искреннее сожаление в связи с тем, что в отношении коренных австралийцев проявлялась несправедливость со стороны прошлых поколений, а также в связи с тем ущербом и травмами, которые были нанесены многочисленным коренным жителям вследствие этих действий и последствия которых ощущаются ими до сих пор; и
- подтвердил искреннюю приверженность делу примирения между коренными и некоренными австралийцами в качестве важной общенациональной приоритетной задачи для всех австралийцев.

91. По мнению австралийского правительства, разработка справедливой и действенной схемой финансовой компенсации сталкивается с серьезными трудностями, и это не способствует устранению сложных и долгосрочных культурных и социальных последствий практики разлучения семей. Вместо этого оно сосредоточило свои усилия на предоставлении услуг, способствующих восстановлению коренными жителями своих семей и культурных связей.

Инициативы Совета австралийских правительств

92. В ноябре 2002 года Совет австралийских правительств (САП), в состав которого входит австралийское правительство, правительства штатов и территорий, а также Ассоциация австралийских местных правительств, сформировал основу для примирения. Она предусматривает новый подход со стороны правительств, определяемый положениями о партнерстве и совместными обязательствами, разработанными с участием общин коренного населения, гибкий характер программ и координацию между правительственными учреждениями; при этом главное внимание уделяется местным общинам и конкретным результатам деятельности. Были согласованы следующие приоритетные меры в трех областях:

- финансирование инициатив, связанных с подготовкой руководящих кадров общин;

- пересмотр и реорганизация программ и услуг, позволяющих обеспечивать осуществление практических мер по оказанию помощи семьям, детям и молодежи. В частности, правительства договорились рассмотреть меры по решению проблемы насилия в семье, наркотической и алкогольной зависимости и других симптомов нарушения нормальной жизни общин; и
- установление более широких связей между предпринимательским сектором и коренными общинами в целях обеспечения их экономической независимости.

93. Для обеспечения дальнейшего прогресса в осуществлении этих мероприятий САП принял в апреле 2002 года решение об осуществлении на экспериментальной основе общей политики правительств в отношении почти десяти общин или регионов. Цель этой деятельности заключается в повышении эффективности взаимодействия различных звеньев управления друг с другом и с общинами для более эффективного удовлетворения потребностей коренных австралийцев. Подобная политика характеризуется гибкостью, позволяющей отражать потребности конкретных общин, активизировать выполняемую работу и улучшать совместимость различных политических концепций штатов, территорий и австралийского правительства.

94. Австралийское правительство полно решимости добиться успеха в реализации этих начинаний и для этого учредило группу в составе министров (руководителей ведомств), которые осуществляют руководство целевой рабочей группой, занимающейся практической реализацией общей правительственной политики. На каждого из министров будут возложены важные функции федерального защитника интересов каждой из общин. Штаты и территории проявляют приверженность идее данного проекта.

95. САП также учредил Руководящий комитет по обзору системы обслуживания на уровне Австралийского Союза/штатов для подготовки регулярного доклада с анализом ключевых показателей, касающихся неблагоприятного положения коренного населения. Этот доклад позволит установить, в какой мере происходящие изменения влияют на политический курс и систему оказания услуг и каким образом можно было бы оценивать результаты приверженности Совета процессу примирения с помощью совместно согласованного набора показателей.

Земельные права и земельный титул коренных народов

96. Рядом сменявших друг друга австралийских правительств осуществлен комплекс инициатив в поддержку или признание прав на землю аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Благодаря этому признано, что 15% территории австралийского

континента принадлежит аборигенам и жителям островов Торрессова пролива или контролируется ими. К числу подобных инициатив относится принятие законодательства о правах на землю, законодательство о признании и защите права на владение исконными землями, а также приобретение земли от имени коренных австралийцев.

97. Законодательство о правах на землю направлено на признание и обеспечение земельных прав и потребностей коренного населения, главным образом путем предоставления безусловного права собственности на недвижимость земельным трестам и корпорациям коренного населения. Законодательством о праве на владение исконными землями признаются и охраняются существовавшие ранее права и интересы коренного населения на землю, основанные на неизменности связи коренных жителей с землей в соответствии с их традиционными законами и обычаями, а также права и интересы, признание которых не противоречит общему праву Австралии.

Фонд земель коренного населения

98. В 1995 году для приобретения земель для коренных австралийцев, которые были лишены возможности воспользоваться признанием права на владение исконными землями, был создан Фонд земель аборигенов и жителей островов Торрессова пролива (Фонд земель коренного населения). Корпорация земель коренного населения (КЗК) ежегодно получает из этого Фонда свыше 50 млн. долл. для приобретения и рационального использования земель от имени коренных австралийцев и предоставляет им экономические, экологические, социальные и культурные льготы. В 2001-2002 годах общая сумма расходов австралийского правительства на КЗК с целью приобретения земель и их рационального использования составила 65,4 млн. долларов.

99. По состоянию на 30 июня 2002 года КЗК приобретена 151 единица недвижимости общей площадью в 5 167 884 га на сумму в 135,4 млн. долларов. К числу крупнейших приобретений относятся овечьи пастбища в размере 26 749 га в Комптон даунс (Новый Южный Уэльс, 2000 год), Маус хаус в устье реки Муррей (Южная Австралия, 2001 год) и Муррейфилд фарм на острове Бруни (Тасмания, 2001 год).

100. Главная стратегия КЗК при приобретении земли заключается в обеспечении представительной земельной базы для всех клановых или языковых групп как в регионах, так и городских районах. К 2004 году капитал Фонда земель коренного населения достигнет 1,3 млрд. долл., что позволит приобретать земли без ограничения в интересах коренного населения.

101. Сумма, выделенная австралийским правительством на приобретение земельных прав и земельного титула для коренного населения, составила в 2002-2003 годах 224 млн. долл., включая 67 млн. долл. в год на приобретение земель и управление ими. Кроме того, эта деятельность финансируется восьмью правительствами штатов и территорий. Так, НЮУ учредил фонд в размере 492 млн. долл. для его использования земельными советами в целях приобретения земель и управления ими.

Земельные права

102. Все австралийские штаты и территории (кроме Западной Австралии, где существует система земельных резервов) осуществляли законодательство о земельных правах, которое, как правило, предоставляет коренному населению неотъемлемые права на землю.

103. Например, после вступления в силу *Закона о земельных правах аборигенов (Северная территория) 1976 года* (АС) почти половина Северной территории была передана традиционным владельцам в лице аборигенов в виде безусловного права собственности на недвижимость. Кроме того, значительная часть Южной Австралии была передана традиционным владельцам в соответствии с *Законом о земельных правах племени питжантжатжара 1981 года* (ЮА) и *Законом о земельных правах племени маралинга тжарутжа 1984 года* (ЮА). Для освоения этих земель, включая разведку полезных ископаемых, требуется согласие традиционных владельцев-аборигенов. Благодаря финансовому участию правительства СТ, земельных советов аборигенов и других сторон австралийское правительство в настоящее время проводит пересмотр *Закона о земельных правах аборигенов 1983 года (Северная территория) 1976 года* (АС) для изучения путей предоставления максимальных экономических возможностей землевладельцам-аборигенам в Северной территории.

104. Аналогичным образом в НЮУ после принятия *Закона о земельных правах аборигенов 1983 года* (НЮУ), согласно которому земля может быть передана земельным советам аборигенов без подтверждения наличия традиционной связи, по состоянию на 30 июня 2002 года земельным советам в НЮУ было передано 65 823 га.

Земельный титул коренных народов

105. Земельный титул коренных народов был впервые признан в Австралии Высоким судом в решении по делу *Мабо против Квинсленда (№ 2)*². Впоследствии *Закон о земельном титуле коренных народов 1993 года* (АС) (ЗТК) стал основой для признания и охраны права на владение этими землями. *Закон о внесении поправок в Закон о земельном титуле коренных народов 1998 года* (АС) явился реакцией законодательных органов на

целый ряд судебных решений, последовавших после дела *Мабо*, включая решение по делу *Вик* (см. 11 и 12-й доклады Австралии Комитету по ликвидации расовой дискриминации), и создал основу для консенсуальных и обязательных соглашений о будущей деятельности (соглашения о пользовании землями коренных народов, или СЗКН).

Положения СЗКН

106. Положения СЗКН позволяют сторонам регистрировать соглашения в связи с действиями государственных органов, которые могут "отрицательно сказаться" на земельном титуле, включая выдачу разрешений на добычу полезных ископаемых и другие виды освоения земель, на которые распространяется земельный титул. СЗКН должны соответствовать определенным критериям (в том числе в отношении консультаций и полномочий), а после их регистрации они становятся обязательными для всех обладателей земельного титула в соответствующем районе, даже если они не были сторонами данного соглашения. Однако до того, как соглашение может быть зарегистрировано, должно быть сделано публичное уведомление, и обладатели земельного титула, которые не являются сторонами соглашения, имеют возможность принять решение стать стороной соглашения или возражать против его регистрации³.

107. В основе положений СЗКН лежит модель, разработанная и предложенная Советом по примирению с аборигенами и Национальной рабочей группой коренного населения по вопросу о земельном титуле в контексте поправок к ЗТК 1998 года⁴. В докладе Федерального объединенного парламентского комитета земельному титулу коренных народов и Земельного фонда аборигенов и жителей островов Торрессова пролива (ОПК), который был посвящен СЗКН и выпущен в сентябре 2001 года, говорилось о единодушной поддержке СЗКН и заявлялось о том, что "как показал трехлетний опыт, СЗКН в состоянии выполнять содержащиеся в них обещания"⁵.

108. Примером СЗКН является соглашение, заключенное между правительством НЮУ и племенем араквал, живущим в районе пролива Байрона, согласно которому членам племени араквал обеспечивается занятость, профессиональная подготовка и отводится определенная роль в деле консультирования министра по вопросам управления Национальным парком, созданным в соответствии с СЗКН.

События после внесения поправок в ЗТК

109. 3 июня 2002 года исполнилась десятая годовщина принятия Высоким судом Австралии решения по делу *Мабо*. Прошедшее после этого десятилетие характеризовалось существенным изменением позиции австралийского общества в отношении земельного титула коренных народов. Это серьезное изменение австралийского законодательства нашло признание и защиту в рамках ЗТК.

110. В основе ЗТК лежит основополагающий принцип, согласно которому общее право получит дальнейшее развитие с учетом постепенного признания судами идей земельного титула коренных народов, сформулированных в решении по делу *Мабо*. Например, лишь в октябре 2001 года Высокий суд в решении по делу *Крокер* пришел к выводу о том, что земельный титул коренных народов может распространяться и на офшорные зоны⁶. По состоянию на 30 июня 2002 года еще предстояло определить ряд важных принципов, касающихся земельного титула коренных народов. Высокий суд зарезервировал за собой право выносить решения по делам, касающимся характера земельного титула коренных народов, а также вопросов аннулирования и значения формулировки "права и интересы, связанные с правом на владение исконными землями" (дело *Мириувунг Гаджерронг*), и характера той связи, которую необходимо продемонстрировать для издания судебного приказа согласно ЗТК в отношении прав и интересов, касающихся права на владение исконными землями (дело *Йорта Йорта*).

111. Несмотря на отсутствие окончательно сформулированного законодательства о земельном титуле коренных народов, ЗТК служит на благо коренных общин. По состоянию на 30 июня 2002 года было сформулировано 43 определения земельного титула коренных народов, в 30 из которых говорилось о том, что такой титул существует, а 25 определений были составлены по согласию сторон (определения в соответствии с заключенным сторонами соглашением). В период до вступления в силу поправок к ЗТК 1998 года было вынесено лишь пять определений (включая первоначальное решение по делу *Мабо*). К числу последних важных определений относятся определения, в которых признается земельный титул племен караджарри и племени кивиркурра из Западной Австралии. Определение, вынесенное в связи с племенем караджарри, является первым постановлением суда в соответствии с заключенным соглашением, одной из сторон которого является австралийское правительство.

112. Правительством Австралии, а также правительствами штатов и территорий все чаще признаются выгоды, получаемые в результате урегулирования вопросов права на владение исконными землями на основе консенсуса. Цель политики правительства заключается в поощрении решения проблем, связанных с земельным титулом, на основе, где это возможно, достижения соглашения вместо дорогостоящего и длительного судебного разбирательства. Соглашения в отношении земельного титула коренных народов, касающиеся как процесса признания, так и дальнейшего развития, могут способствовать установлению более стабильных отношений между сторонами этого соглашения "на местах".

113. Согласно положениям СЗКН, Законом о земельном титуле коренных народов (ЗТК) с внесенными в него изменениями предусматривается наличие у коренных австралийцев равных возможностей в связи с будущими мероприятиями в плане обсуждения льгот для их общин, включая возможности в сфере трудоустройства и защиту наследия.

По состоянию на 30 июня 2002 года в соответствии с ЗТК было зарегистрировано 49 СЗКН, предоставляющих льготы коренным общинам по всей Австралии, а еще 24 соглашения находились в процессе регистрации. Примером действующего СЗКН являются Блэкуотерские соглашения, заключенные между племенами кангоулу и чунгалу и БХП Биллитон Мицубиши алайенс, относительно добычи полезных ископаемых в центральной части Квинсленда. Этими соглашениями предусматривается предоставление практических льгот соответствующим группам коренного населения и соблюдение их культурных прав в обмен на получение разрешения на добычу полезных ископаемых в Блэкуотере.

114. Кроме того, между обладателями земельного титула и другими сторонами было заключено еще почти 2 700 соглашений (которые не относятся к категории СЗКН). Недавним примером, заслуживающим упоминания, являются соглашения о бассейне Купера (Южная Австралия, 2001 год, известные как соглашения КО98). Эти соглашения были заключены между тремя группами коренного населения, семью нефтяными компаниями и правительством Южной Австралии. Положениями этих соглашений предусматриваются разведка и добыча полезных ископаемых, защита наследия коренного населения и выплата компенсации за район площадью порядка 36 000 км².

115. Австралийское правительство по-прежнему играет важную роль в решении вопроса о праве на владение исконными землями на всей территории Австралии. Оно финансирует два основных учреждения, занимающихся проведением переговоров о земельном титуле коренных народов и его определении. Это - Национальный трибунал по проблемам земельного титула коренных народов и Федеральный суд Австралии. Правительство финансирует также организации коренного населения (через КАОТП), представляющие интересы коренных жителей в процессе определения земельного титула, а также финансирует третьи стороны и собственное участие в переговорах и подготовке определений. В федеральном бюджете на 2001/02 год австралийское правительство предусмотрело выделение еще 86 млн. долларов на систему земельных титулов в целях повышения эффективности ее функционирования в течение последующих четырех лет. Оно держит под постоянным контролем уровень финансирования системы предоставления земельных титулов и занимает гибкую позицию по отношению к механизмам финансирования этой системы.

116. Процесс решения вопросов о земельных титулах коренных народов набирает темпы благодаря все более четкому определению основных принципов земельного права. В частности, значительный прогресс в деле заключения соглашений между обладателями земельного титула, правительствами и другими сторонами был достигнут в результате включения положений СЗКН в измененный ЗТК. Помимо признания традиционных прав, СЗКН и другие соглашения могут предусматривать возможности трудоустройства, профессиональной подготовки, просвещения в области культуры и механизмы совместного управления, например национальными парками. Процесс решения проблемы земельных титулов коренных народов посредством вынесения определений и заключения соглашений будет набирать темпы по мере развития общего права и культуры достижения согласованных результатов посредством переговоров, а также по мере становления системы земельных титулов.

Критические замечания КЛРД в отношении измененного *Закона о земельном титуле коренных народов 1993 года* (АС)

117. В решении 1(53) от 11 августа 1998 года Комитет просил Австралию представить информацию о измененном ЗТК (т.е. ЗТК с поправками, внесенными в него Законом 1998 года) и отметил, что он хотел бы рассмотреть вопрос о совместимости положений измененного ЗТК с обязательствами Австралии по КЛРД. Австралия заявила, что поправки к ЗТК определялись законными целями, которые обеспечили такое признание и защиту права на владение исконными землями, благодаря которым эти поправки обладают преимуществом по сравнению с положениями общего права.

118. В решении 2(54) от 18 марта 1999 года Комитет выразил озабоченность в связи с тем, что он назвал отстранением общин коренного населения от эффективного участия в разработке поправок. Он сослался как на статью 5 с) КЛРД, так и на общую рекомендацию XXIII Комитета, в котором подчеркивается необходимость того, чтобы решения не принимались без осознанного согласия коренного населения. Кроме того, Комитет КЛРД выразил озабоченность по поводу того, каким образом новые положения о признании юридической силы, подтверждении аннулирования, первичной продукции и праве на ведение переговоров, включенные в Закон 1998 года, аннулировали или ущемили титул коренного населения. Соответственно Комитет пришел к выводу о том, что ЗТК с внесенными в него поправками нельзя считать "особой мерой" согласно КЛРД, и призвал Австралию приостановить применение поправок 1998 года. Австралия не согласилась с этим и по-прежнему придерживается точки зрения, согласно которой ЗТК с внесенными в него поправками обеспечивает должную сбалансированность между правами обладателей земельного титула и правами других лиц.

119. В решении 2(55) от 16 августа 1999 года Комитет подтвердил свое предыдущее решение, а в заключительных замечаниях от 24 марта 2000 года подтвердил свои решения и вновь рекомендовал Австралии обеспечить "эффективное участие коренных народов в принятии решений, касающихся их земельных прав".

Соображения Комитета: запрос Объединенному парламентскому комитету

120. 9 декабря 1999 года австралийский сенат препроводил соображения Комитета относительно совместимости измененного ЗТК с обязательствами Австралии по КЛРД в Объединенный парламентский комитет (ОПК) для изучения и подготовки доклада. ОПК провел консультации с широким кругом лиц, включая группы коренного населения и экспертов, и в июне 2000 года опубликовал свой доклад по соображениям Комитета⁷.

121. Большинство членов ОПК пришли к выводу о том, что:

... Закон о земельном титуле коренных народов с внесенными в него изменениями соответствует обязательствам Австралии по *Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации* и что в этой связи нет более необходимости вносить дальнейшие поправки для обеспечения соблюдения международных обязательств Австралии⁸.

122. В докладе ОПК были рассмотрены все проблемы, отмеченные в решениях Комитета, особенно проблема "эффективного участия" коренного населения в процессе разработки поправок 1998 года к ЗТК и изменения ЗТК, касающиеся четырех формулировок спорных положений (признание юридической силы, подтверждение аннулирования, первичная продукция и право на ведение переговоров).

123. В отношении замечаний Комитета относительно эффективного участия, ОПК отметил, что Международный пакт о гражданских и политических правах (МПГПП), стороной которого является Австралия, включает политическое право каждого гражданина принимать участие в ведении государственных дел⁹. Кроме того, в статье 5 с) КЛРД конкретизируются положения МПГПП посредством указания обязательства государств-участников в отношении предоставления гарантии равенства перед законом в отношении осуществления прав, в том числе политических. В то же время Комитет по правам человека Организации Объединенных Наций (КПЧ ООН) согласился с тем, что политические права в международных договорах не являются основанием для права на участие в политической жизни особым образом, и группы лиц не могут требовать от правительств выбора особой формы консультаций в отношении законодательства¹⁰.

124. В этой связи ОПК постановил, с учетом толкования КПЧ ООН понятия "эффективного участия" в государственных делах, что статья 5 с) КЛРД не обязывает Австралию получать "осознанное согласие" конкретных групп для осуществления законодательной власти¹¹. С учетом того, что статьей 5 с) все же предусматривается "эффективное участие" в государственных делах, ОПК пришел к выводу о том, что коренные австралийцы действительно участвуют в широкомасштабных публичных консультациях и длительных парламентских процедурах и оказали значительное влияние на окончательную формулировку измененного ЗТК¹².

125. Что касается замечаний Комитета относительно "ущемления прав" измененным ЗПВ, то ОПК пришел к выводу о том, что суть изменений, касающихся признания юридической силы, повышения качества первичной продукции и права на ведение переговоров по правовым положениям, явилась реакцией на ту неопределенность, которая была вызвана решением по делу *Вик*. Первоначальный текст ЗТК был разработан исходя из предположений о том, что земельный титул коренных народов не может распространяться на арендованную землю, включая пастбищные угодья. Решение по делу *Вик* означало, что право на владение исконными землями не могло существовать одновременно с другими интересами, и внесение изменений в ЗТК было необходимо для уточнения механизма этих взаимоотношений. Изменения в связи с положениями о подтверждении аннулирования были признаны необходимыми для внесения ясности в отношении того, когда право на владение исконными землями могло существовать и когда оно было аннулировано.

126. ОПК постановил, что международное право допускает "пределы оценки" при осуществлении международных обязательств, поскольку "национальные учреждения обладают наилучшими возможностями для оценки необходимости существенных мер по обеспечению равенства и определению сбалансированности между целым рядом противоположных интересов"¹³.

127. После обобщения своих соображений относительно четырех наборов положений, ОПК сделал следующий вывод:

Закон о земельном титуле коренных народов с внесенными в него изменениями устанавливает равновесие между интересами обладателей земельного титула и другими заинтересованными лицами. Он обеспечивает защиту земельного титула коренных народов, которая по меньшей мере эквивалентна защите сопоставимых интересов некоренных жителей, и обеспечивает предоставление значительных льгот обладателям земельного титула, которыми не пользуются некоренные правообладатели.

Что касается четырех спорных наборов положений, то правительство пыталось сбалансировать противоречивые интересы и добиться ясности. Поправки не являются нарушением обязательств правительства в силу целого ряда причин, включая тот факт, что они входят в пределы оценки правительства, что они практически не оказывают никакого влияния на земельный титул коренных народов и что существует механизм компенсационных льгот в отношении любых последствий, которые эти положения могут иметь для земельного титула коренных народов, включая выплату компенсации¹⁴.

128. Ответ правительства на доклад ОПК был представлен в федеральный парламент 5 октября 2001 года. Правительство приветствовало и одобрило этот доклад.

129. В соответствии с просьбой Комитета экземпляр доклада ОПК прилагается к настоящему докладу¹⁵.

Альтернативные режимы дальнейших действий

130. В заключительных замечаниях от 24 марта 2000 года Комитет также выразил озабоченность по поводу того, что, согласно ЗТК, введение штатами и территориями альтернативных режимов "дальнейших действий" привело к снижению уровня защиты заявителей прав на земельный титул. Комитет отметил далее, что федеральный сенат отклонил один такой режим и рекомендовал и впредь аналогичным образом тщательно изучать любые альтернативные режимы дальнейших действий, с тем чтобы не допустить ослабления системы защиты прав коренного населения.

131. С 1993 года ЗТК способствовал принятию штатами и территориями своего собственного законодательства в отношении осуществления будущих действий. Это дает возможность штатам и территориям принимать законы, дополняющие местное законодательство о будущих действиях, например законов, регулирующих работу горнодобывающей промышленности. В то же время постановление, вводящее в действие альтернативный режим вместо федерального закона, может быть принято только в том случае, если федеральный министр удовлетворен критериями, сформулированными в ЗТК.

132. Все постановления в отношении альтернативных режимов подлежат тщательному изучению обеими палатами федерального парламента. Каждая из них может запретить данное постановление в силу любой причины (включая причины, не связанные с соответствием данного режима критериям, сформулированным в ЗТК). В соответствии с

Законом о судебных органах 1903 года (АС) решения федерального министра о вынесении постановления в отношении альтернативного режима также подлежат рассмотрению судами.

133. По состоянию на 30 июня 2002 года федеральный министр вынес 24 постановления об альтернативных режимах в отношении пяти отдельных юрисдикций. Из этих 24 постановлений 10 были отклонены федеральным сенатом. По состоянию на 30 июня 2002 года из 14 постановлений, которые были отклонены в ходе рассмотрения парламентом, четыре были признаны недействительными Федеральным судом, хотя это решение находится в стадии обжалования. В результате этого на то время действовало 10 альтернативных режимов (некоторые с 1995 года). Последними из них являются постановления, принятые в отношении Квинсленда в 2000 году.

Уголовная юстиция по делам коренного населения

Программы по выведению из системы уголовной юстиции и профилактике

134. Австралийское правительство изучает новаторские программы "выведения из системы уголовной юстиции", являющиеся частью его инициативы с бюджетом в 21 млн. долл., включая программу "Общенациональные меры по предотвращению преступности" (ОПП), а также поощряет совместное использование судебными органами информации об эффективных инициативах.

135. Согласно ОПП, австралийское правительство финансирует ряд инициатив, направленных на решение проблем, затрагивающих коренное население. Например, приоритетными областями по линии ОПП являются в настоящее время такие проблемы, как насилие в семьях коренного населения, программы воспитательной работы среди коренных жителей и программы по выведению из системы уголовной юстиции.

136. К числу других инициатив относятся исследования на национальном уровне, экспериментальные проекты (включая проекты в области наращивания потенциала) и меры раннего реагирования. Например, в Дарбине, Западная Австралия, осуществляется экспериментальный проект по предотвращению бытового насилия среди молодежи. Этот проект основан на рекомендациях, содержащихся в докладе о ОПП 1999 года - *Работа с подростками для предотвращения бытового насилия - модель для коренного населения сельских районов*. В сентябре 2001 года Генеральный прокурор Южной Австралии подписал в соответствии с указаниями министерского совещания по предотвращению бытового насилия документ под названием "Основа для действий по борьбе с насилием в семьях коренного населения", который осуществляется в рамках мероприятий по развитию местных общин.

137. В рамках ОПП австралийское правительство финансирует также проект под названием "Национальный обзор и форум по вопросу о выведении несовершеннолетних из системы уголовной юстиции". Этот проект позволит:

- подготовить национальную концепцию по методам вывода несовершеннолетних из системы уголовной юстиции;
- определить различные модели и эффективную практику; и
- способствовать распространению информации об эффективной практике.

138. Совместно с КАОТП правительство также финансирует развитие национальной системы ночного патрулирования мест проживания коренного населения.

Предварительные данные свидетельствуют о том, что ночное патрулирование играет важную роль в снижении уровня преступности в общинах коренного населения.

Благодаря этому проекту будут определены модели наиболее оптимальной практики, и он станет ценным источником для организаций общин коренного населения.

139. Другие инициативы австралийского правительства, направленные на решение проблем отправления правосудия в отношении представителей коренного населения, включают стратегии под названием "Укрепление семей и общин" и "Партнерство против бытового насилия". Проекты, реализуемые в рамках этих стратегий, способствуют уменьшению масштабов насилия и созданию более широких возможностей для семей и общин.

140. Австралийское правительство является решительным сторонником работы со штатами и территориями в целях прекращения привлечения несовершеннолетних к уголовному правосудию. Свидетельством этого является соглашение между правительством и Северной территорией, которое вступило в силу 1 сентября 2000 года.

141. В соответствии с этим соглашением австралийское правительство выделит 20 млн. долл. в течение четырехлетнего периода на осуществление Плана по выведению несовершеннолетних из системы досудебного расследования и будет совместно финансировать Службу устных переводов для аборигенов. Цель Плана по выведению несовершеннолетних из системы досудебного расследования заключается в выведении несовершеннолетних из официальной системы правосудия и компетенции судов. Этим Планом предусматривается использование судов только в тех случаях, когда совершенные правонарушения относятся к категории более серьезных или в случае неудачной попытки применения других вариантов выведения из системы уголовной юстиции. Серьезное

внимание уделяется привлечению несовершеннолетних лиц из числа коренного населения к культурно приемлемым программам, разработанным и осуществляемым местными организациями общин коренного населения. За первые 29 месяцев было рассмотрено 3 496 случаев задержания; из них в 63% случаев предлагалось заменить уголовную ответственность альтернативными видами исправительного воздействия. В Службе устного перевода для аборигенов зарегистрировано почти 245 устных переводчиков, работающих на 104 языках. Официальная оценка этого плана и деятельности Службы устных переводов для аборигенов начнется в конце 2003 года.

142. Австралийское правительство совместно с правительством Южной Австралии финансирует учебную программу для молодых аборигенов в Аделаиде под названием "Паньяппи". Аналогичная программа осуществляется правительством Южной Австралии в Порте Аугуста (Стратегия в отношении молодежи Порты Аугуста) и Седуне ("Буш брейкэвей").

143. Южная Австралия (ЮА) провела обзор своего законодательства об осуществлении правосудия в отношении несовершеннолетних, с тем чтобы предоставить аборигенам более широкий доступ к различным возможностям выведения из системы уголовной юстиции, включая проведение встреч с семьями. ЮА учреждает в Порте Аугусто суд по делам несовершеннолетних аборигенов, в основе которого лежит модель, разработанная с учетом структуры и опыта суда по делам аборигенов в системе правосудия для взрослых.

144. В 2001 году ЮА приступила к осуществлению Инициативы по отправлению правосудия в отношении аборигенов, в соответствии с которой было подготовлено "Заявление министерства юстиции о примирении", учрежден Консультативный комитет по отправлению правосудия в отношении аборигенов и разработана его концепция и стратегическая основа для отправления правосудия в отношении аборигенов. В 2002 году были проведены обширные переговоры с представителями общин, и в июне 2003 года ожидается завершение разработки стратегической директивы по отправлению правосудия в отношении аборигенов.

145. Кроме того, министерство юстиции ЮА работает в направлении предоставления более широких возможностей для поручительства, изучает варианты приговоров в отношении аборигенов, расширения возможностей в плане нахождения под домашним арестом и расширения сети судов по делам аборигенов. Полицией ЮА разработаны альтернативные стратегии, такие, как выведение уличных правонарушений из системы уголовной юстиции и программа полиции по неприменению уголовного законодательства в отношении преступлений, связанных с наркотиками.

146. В 2002 году в НЮУ был создан ряд общинных групп аборигенов по отправлению правосудия, с тем чтобы решать связанные с отправлением правосудия проблемы на уровне общин. Целью этого также является предоставление контролируемых общинами альтернативных средств для работы с правонарушителями и оказания поддержки пострадавшим.

147. В июне 2002 года Консультативный совет по отправлению правосудия по делам аборигенов НЮУ вместе с Генеральным прокурором НЮУ подписал Соглашение об отправлении правосудия по делам аборигенов в НЮУ, в результате чего официальное признание получило их стремление сократить число случаев привлечения аборигенов к ответственности в рамках системы уголовной юстиции.

148. В 2001 году в НЮУ в местном суде Науры было проведено пробное вынесение приговора "за круглым столом", цель которого заключалась в предоставлении более приемлемых вариантов вынесения приговора для правонарушителей из числа аборигенов и разработки такой схемы вынесения приговоров, которая предусматривает участие и контроль со стороны общин коренного населения. Вынесение таких приговоров проходит в форме заседания на территории общины, когда ее члены и судья собираются вместе для обсуждения соответствующего правонарушения и личности самого нарушителя. К вынесению приговора "за круглым столом" привлекаются жертвы преступлений, а также семьи правонарушителей и другие уважаемые в общине лица. После того как правонарушители признали себя виновными или были признаны виновными судом, они могут обратиться в суд с просьбой о рассмотрении их дела "за круглым столом".

Политика в области отправления правосудия по делам аборигенов

149. После опубликования коммюнике, выпущенного в 1997 году Совещанием министров на высшем уровне по рассмотрению случаев смерти аборигенов в местах содержания под стражей (см. пункт 83 предыдущего доклада Австралии), большинство правительств штатов и территорий договорились разработать в консультации с организациями коренного населения политику в области отправления правосудия в целях снижения количества заключенных из числа коренных австралийцев.

150. Например, стороны Соглашения об отправлении правосудия по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (Квинсленд) взяли на себя обязательство снизить количество заключенных из числа коренных жителей в Квинсленде на 50% к 2011 году. Правительство Квинсленда приняло законодательство (*Закон о полномочиях и обязанностях полиции 2000 года* (КЛД)), регулирующее процедуру допроса коренных жителей, подозреваемых в совершении уголовного преступления. Все подозреваемые

лица в Квинсленде имеют право на присутствие во время допроса их друга, родственника или адвоката. В то же время в отношении коренного жителя полиция несет дополнительную ответственность, будучи обязана уведомить организацию по оказанию правовой помощи, если это еще не было сделано данным лицом. Допрос может проводиться только после того, как оказывающему поддержку лицу не будет предоставлена возможность поговорить с коренным жителем в конфиденциальном порядке, и это данное лицо может присутствовать на любых последующих допросах.

151. В июне 2002 года Консультативный совет по вопросам отправления правосудия по делам аборигенов НЮУ совместно с Генеральным прокурором НЮУ подписал Соглашение НЮУ об отправлении правосудия в отношении аборигенов. В этом соглашении официально признаются их обязательства сократить чрезмерное количество аборигенов, дела которых рассматриваются в рамках системы уголовной юстиции. Аналогичная политика проводится также штатами Западная Австралия и Виктория.

152. Эта политика лежит в основе других инициатив, таких, как более активное сотрудничество и установление связи между полицией и аборигенами, улучшение режима безопасности во время содержания под стражей и более глубокое ознакомление сотрудников полиции и судов с культурой коренных народов.

153. Чрезмерное количество дел коренных жителей, рассматриваемых в рамках системы уголовной юстиции, является результатом того неблагоприятного социально-экономического положения, в котором они находились в течение многих лет. Австралийские органы власти осуществили ряд целевых программ для коренного населения, направленных на решение этой проблемы, в таких областях, как здравоохранение, образование, жилищное строительство и занятость, о чем говорится в другой части настоящего доклада. Эти программы являются дополнением к общим программам и услугам, таким, как оказание помощи в случае потери работы, доступ к которым имеют все австралийцы (см. также раздел "Решение проблемы неблагоприятного положения коренного населения", пункты 79-81).

Обязательное назначение наказания

154. Австралийским правительством признается, что штатам и территориям приходится выполнять трудную работу по ликвидации последствий преступлений, решению проблемы повторного совершения правонарушений, и что при определенных обстоятельствах они могут счесть целесообразным принять законы об обязательном заключении под стражу за некоторые виды преступлений. Австралийское правительство считает, что штаты и территории обладают наибольшей компетенцией в решении проблем, связанных с совершением повторных преступлений и заключением под стражу, в рамках своих собственных законодательств и судебных систем.

155. Вопрос об обязательном назначении наказания явился предметом двух исследований, проведенных федеральным сенатом. Последнее такое исследование, проведенное Сенатским комитетом по изучению законодательных актов и Конституции в связи с законопроектом о правах человека 2000 года (обязательное назначение наказаний за имущественные преступления) (АС), было представлено на рассмотрение федерального парламента 12 марта 2002 года. В своих рекомендациях большинство членов Комитета высказались против принятия федерального законодательства, которое, в случае его вступления в силу, лишит юридического действия положения *Уголовного законодательства* (ЗА) об обязательном назначении наказания. Они также пришли к мнению о том, что вопросом об обязательном назначении наказания надлежит заниматься парламенту Западной Австралии.

156. 14 декабря 1997 года в Западной Австралии вступило в силу положение об обязательном заключении под стражу рецидивистов, которые ранее как минимум дважды приговаривались за берглэри, совершенные в жилом помещении. В то же время практика в отношении несовершеннолетних правонарушителей заключается в том, что суды могут выбирать между тюремным заключением или содержанием под стражей, с одной стороны, и вынесением приказа о надзоре, с другой стороны. Австралийское правительство считает, что содержащееся в *Уголовном кодексе* (ЗА) положение, предусматривающее обязательное назначение наказания, является скорее вопросом процедурного, но отнюдь не расового характера, поскольку закон применяется ко всем жителям Западной Австралии без какой-либо дискриминации по признаку расы.

157. Доклад об обзоре *Уголовного кодекса* (ЗА) был представлен парламенту Западной Австралии 15 ноября 2001 года.

158. В этом обзоре был сделан вывод о том, что положение об обязательном назначении наказания, содержащееся в *Уголовном кодексе* (ЗА), не имеет серьезных последствий для системы уголовной юстиции. В нем говорилось о том, что суды, как правило, приговаривают несовершеннолетних преступников с определенным уголовным прошлым к срокам тюремного заключения, превышающим предусмотренный законодательством минимальный срок в 12 месяцев.

159. Обзором не рекомендовалось вносить какие-либо изменения в указанные положения. В нем подтверждалось наличие дискреционного права судов на вынесение приговора к наказанию, не связанному с лишением свободы. В нем также говорилось о том, что лишь незначительное количество несовершеннолетних правонарушителей (143) было осуждено в соответствии с законами об обязательном назначении наказания за четырехлетний период после их введения в 1996 году; при этом 17% из них не приговаривались к наказанию в виде лишения свободы.

160. Положение об обязательном заключении под стражу как взрослых, так и несовершеннолетних нарушителей в связи с совершением целого ряда имущественных преступлений действовало в Северной территории в период с 8 марта 1997 года по 21 октября 2001 года. *Законом о внесении поправок в систему отправления правосудия по делам несовершеннолетних (№ 2) 2001 года (СТ)* отменялось обязательное назначение наказания в отношении несовершеннолетних правонарушителей, а *Законом о внесении поправок в процедуру вынесения приговора (№ 3) 2001 года (СТ)* отменялось обязательное назначение наказания в отношении совершеннолетних лиц.

Недискриминационное правоприменение

161. Помимо принятия антидискриминационных законов на национальном уровне, а также на уровне штатов и территорий, в полицейских уставах или в правилах внутреннего распорядка в рамках каждой юрисдикции четко говорится о том, что проявления расовой дискриминации со стороны сотрудников полиции не допускаются. Например, Австралийская федеральная полиция (АФП) руководствуется директивами и располагает механизмами, предназначенными для выявления и урегулирования случаев этнической нетерпимости и любых иных видов неправомерного поведения. В качестве наказания за подобные действия предусматриваются дисциплинарные меры, понижение в должности или возбуждение уголовного дела.

162. В рамках каждой юрисдикции полиция обязана уделять особое внимание обеспечению того, чтобы расовые стереотипы не доминировали при расследовании преступлений в этнических общинах или в обществе в целом. Например, АФП не руководствуется расовыми шаблонами, а, напротив, придерживается системы проведения расследований согласно целому ряду принципов, таких, как криминогенные тенденции и финансовая деятельность конкретного лица.

163. В рамках каждой юрисдикции полиция также демонстрирует свою приверженность идее многокультурности в кадровом составе своих сотрудников посредством принятия Национального заявления о принципах, которое служит основой для набора в ряды полиции представителей этнических общин. Стратегии, направленные на обеспечение многокультурного характера состава полиции, включают:

- нейтральные в культурном плане процедуры набора в ряды полиции для предотвращения предвзятого отношения к иной культуре;

- отказ от неприемлемых критериев набора сотрудников (например, требования в отношении роста);
- обеспечение того, чтобы отборочные комиссии, проводящие собеседование, обладали знаниями и представлениями об общекультурных вопросах.

164. Например, у АФП имеется программа под названием "Разнообразие профессиональной деятельности", цель которой состоит в формировании гармоничной рабочей среды посредством воспитания у сотрудников АФП чувства уважения к культурным и индивидуальным различиям и уважительного отношения друг к другу. Кроме того, она располагает целым рядом учебных программ, включая:

- базовый курс "Культурное многообразие и культура коренного населения" (на этапе набора);
- программу "Решение проблемы насилия на расовой почве"; и
- семинары для руководящего звена с целью создания у руководителей и оперативных сотрудников стимулов к формированию позитивных поведенческих стереотипов на рабочих местах.

IV. ВОПРОСЫ МНОГОКУЛЬТУРНОСТИ

Гражданство

Программа получения австралийского гражданства

165. *Австралийским законом о гражданстве 1948 года* (АС) предусматривается законодательная основа для приобретения или утраты австралийского гражданства. Австралийское гражданство может быть приобретено в силу рождения, предоставления, происхождения, усыновления или возобновления. Оно может быть утрачено в результате отказа или, в небольшом числе случаев, лишения.

166. Законодательство и политика в области гражданства являются взаимосвязанными и лишены какой-либо дискриминации, в том числе по признаку пола, религии, расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения. Получение австралийского гражданства основано на ряде критериев, которым должны соответствовать все заявители.

Законодательные поправки

167. В 2002 году были приняты важные поправки к законодательству о гражданстве. В частности, 4 апреля 2002 года была отменена статья 17 *Закона об австралийском гражданстве 1948 года* (АС), в результате чего австралийские граждане, которые приобрели другое гражданство, начиная с 4 апреля 2000 года не утрачивают более свое австралийское гражданство.

168. К числу других поправок относятся инициативы, отвечающие интересам детей и молодежи (например, выдача отдельных свидетельств об австралийском гражданстве детям, которые приобрели австралийское гражданство), и меры по обеспечению более целостного характера процедуры приобретения гражданства. Эти поправки вступили в силу 1 июля 2002 года.

Поощрение гражданства

169. По мнению правительства, австралийское гражданство является краеугольным камнем единого и в то же время разнообразного в культурном отношении общества Австралии, а также объединяющим всех австралийцев принципом. Приобретение австралийского гражданства идет на благо как отдельных австралийцев, так и всего сообщества в целом. В силу этой причины правительство активно поощряет в обществе идею австралийского гражданства.

170. Начатая в 2001 году кампания по поощрению гражданства направлена на оказание поддержки лицам, которые имеют право ходатайствовать о получении австралийского гражданства, и пропаганды важности и значения австралийского гражданства среди населения. Эта кампания была продолжена в 2002 году.

171. Центральным моментом в рамках этой кампании является День австралийского гражданства, отмечаемый 17 сентября. В этот день все австралийцы имеют возможность проанализировать и оценить те ценности, которые лежат в основе австралийского гражданства. Впервые День австралийского гражданства отмечался в 2001 году, когда по всей стране был проведен целый ряд мероприятий, включая церемонии торжественного заявления, в ходе которых все австралийцы, рожденные как в Австралии, так и за ее пределами, имели возможность заявить о своей лояльности и верности Австралии и ее народу. В этот день местные советы и общинные группы проводят по всей Австралии мероприятия, посвященные австралийскому гражданству и связанному с ним торжественному заявлению.

172. Еще одной программой, посвященной вопросам гражданства, является просветительская рекламная кампания под названием *Гражданство 2030 года*, целью которой является обсуждение вопросов австралийского гражданства и культурного многообразия в сельских районах с учащимися школ и общинными группами.

173. В июле 2001 года было начато осуществление программы средств массовой информации под названием *Давайте участвовать: курс по австралийскому гражданству*, которая предназначена для оказания помощи мигрантам в более широком ознакомлении с обществом и институтами Австралии, а также в их расселении.

Австралийская многокультурность

Программы государственной службы

174. 5 декабря 1999 года вступил в силу *Закон о государственной службе* (АС). Среди прочего этим законом определяется свод принципов, в соответствии с которыми должна функционировать Австралийская государственная служба (АГС). Принципы АГС включают следующее:

- АГС является государственной службой, в которой решения о найме на работу определяются достоинствами кандидатов;
- АГС предоставляет свободные от дискриминации рабочие места, признает и использует то разнообразие австралийского общества, которому она служит;
- АГС предоставляет услуги австралийскому населению справедливым, эффективным, беспристрастным и корректным образом и учитывает при этом разнообразный характер австралийского населения;
- АГС способствует справедливому решению вопросов трудоустройства; и
- АГС предоставляет разумные возможности всем соответствующим членам общества для подачи заявления о принятии на работу в АГС.

175. Хартия государственной службы в многокультурном обществе (Хартия) представляет собой общенациональную концепцию, обеспечивающую, чтобы услуги государственных органов предоставлялись с учетом языковых и культурных потребностей всех австралийцев. В ее основе лежит многокультурная политика Австралии, новая формулировка которой была оглашена австралийским правительством в 1999 году в виде

Новой повестки дня для многокультурной Австралии. В соответствии с Хартией правительством были разработаны семь ключевых принципов по включению вопросов рационального использования культурного многообразия в стратегическое планирование, разработку политики, бюджет и подготовку отчетности государственных служб. Этими принципами являются наличие доступа, справедливость, информация, ответная реакция, эффективность, действенность и отчетность. Учреждения австралийского правительства в ранге министерств ежегодно отчитываются о своей работе по осуществлению Хартии.

176. Кроме того, правительство в качестве практического инструмента разработало систему оценки выполнения Хартии, с помощью которой учреждения могут оценивать свою деятельность по осуществлению принципов Хартии. Оно проводит оценку деятельности по выполнению связанных с Хартией обязательств по пяти ключевым направлениям деятельности учреждений, выступающих в качестве политических советников, регулирующих механизмов, покупателей, поставщиков и работодателей. Показатели работы используются для содействия в подготовке анализа деятельности. Аналогичные инициативы имеются у правительств ЮА и НЮУ.

177. Правительство Южной Австралии также предложило всем своим учреждениям использовать этнические средства массовой информации для распространения сведений о своих услугах и обеспечения доступа населения, говорящего на всех языках страны, к информации о правительственных службах и программах.

178. К числу других инициатив штатов и территорий относится создание консультативных полицейских групп по вопросам этнических отношений и консультативных полицейских групп по вопросам этнической молодежи СТ; это позволяет установить тесные рабочие связи между полицией СТ и этническим сообществом, а также стимулировать процесс набора в полицию СТ представителей этнических общин.

Новая повестка дня для многокультурной Австралии

179. Суть многокультурной политики Австралии сформулирована в *Новой повестке дня для многокультурной Австралии* 1999 года, в которой значительное внимание уделяется вопросам гармонии, интеграции и положительных аспектов культурного многообразия. Учрежден Совет по вопросам многокультурности Австралии, с тем чтобы оказывать содействие правительству в осуществлении указанной повестки дня.

180. Австралийское правительство в полной мере привержено идее австралийской многокультурности - политике, которая признает и пропагандирует культурное и лингвистическое многообразие Австралии и является ответной реакцией на него.

181. Еще одним примером приверженности правительства является определение вопросов и проблем, затрагивающих общинные отношения в Австралии, и разработка надлежащих стратегий для решения этих вопросов. Регулярно готовятся доклады и документы по вопросам стратегии укрепления гармоничных отношений между разными группами населения, например в ответ на последствия для страны террористических нападений 11 сентября в США и эскалации израильско-палестинского конфликта. Отслеживаются события за рубежом, чреватые серьезными последствиями для Австралии, такие, как избирательные права на бывшей родине некоторых родившихся за границей жителей Австралии.

182. Значительный объем материалов, предназначенных для повышения информированности о проблемах расизма, дискриминации и связанной с ними нетерпимости, имеется в онлайн-режиме по адресу www.immi.gov.au. Этот же сайт содержит также инструменты и тематические исследования, способствующие эффективной практике решения вопросов культурного многообразия на рабочих местах в Австралии.

Программы предоставления грантов

183. Инициатива австралийского правительства под названием *Жить в согласии*, осуществление которой началось в 1998 году, является учебной программой на общинном уровне, которая обеспечивает финансирование проектов, обеспечивающих согласие в обществе, борьбу с расизмом и фанатизмом. Эта инициатива осуществляется в рамках трех взаимосвязанных элементов: программы предоставления грантов в общинах, программы партнерства и стратегии информации населения, направленной на пропаганду и разъяснение общей концепции. С 2002/03 финансового года правительство взяло на себя обязательство в ближайшие четыре года выделять 3,5 млн. долл. в год на эту инициативу, с тем чтобы развить тот успех, который был достигнут на сегодняшний день.

- Гранты общинам предоставляются для местных проектов, осуществляемых некоммерческими общинными организациями, включая группы и этнические общины коренного населения. По линии этой инициативы было профинансировано 137 грантов, при этом срок их предоставления определен до 2005 года.

- В рамках программы партнерств австралийское правительство ведет работу с рядом организаций с целью разработки демонстрационных проектов по изучению различных путей укрепления социальной сплоченности, решения проблемы расизма или обеспечения более глубокого понимания, уважения и сотрудничества между представителями различных культур.
- Стратегия информации населения, главным событием которой является День согласия, отмечаемый 21 марта каждого года, направлена на пропаганду и активизацию осуществления концепции и практики признания и справедливости в обществе. В ее основе лежит идея о том, что австралийцы, как правило, живут в гармонии друг с другом, что им не следует забывать о своих достижениях в деле создания гармоничного общества и что люди должны активно работать сообща для искоренения расизма. В 2002 году Австралия отмечала свой четвертый День согласия, который характеризуется все более широкомасштабным ежегодным участием общинных групп, представителей деловых кругов, школ и отдельных лиц.

184. Комиссия по межобщинным отношениям НЮУ руководит реализацией Программы предоставления грантов на развитие общин, по линии которой предоставляется финансовая помощь общинным организациям, осуществляющим проекты в интересах многокультурной общины, включая поощрение социальной справедливости в отношении этнических общин в НЮУ.

185. Правительство СТ учредило в 1994 году программу предоставления грантов для решения этнических вопросов, и с 1998 года организациям этнических общин было выделено более 2,4 млн. долл. на осуществление проектов, поощряющих и поддерживающих культурное и лингвистическое многообразие Северной территории. Оперативное финансирование также предоставляется ассоциативным организациям, таким, как Совет по многокультурности СТ и Совет СТ по многокультурному эфирному вещанию.

Эффективное многообразие

186. Среди множества приоритетных задач *Новая повестка дня многокультурной Австралии* обязывает австралийское правительство заниматься поиском возможностей для работы с частным сектором в целях извлечения максимальных экономических и социальных выгод из многообразия Австралии.

187. В последние годы главное внимание в рамках программы австралийского правительства *Эффективное многообразие* уделялось разработке научно обоснованной концепции оказания поддержки использованию многообразия в интересах предпринимательского сообщества. С этой целью были установлены партнерские отношения с рядом ведущих компаний Австралии для определения различных путей улучшения предприятиями своих показателей посредством более широкого использования культурного и лингвистического многообразия Австралии.

188. Многие австралийские корпорации работают в тесном контакте с правительством в деле разработки пособий, подготовки тематических исследований и учебных материалов, которые помогут предприятиям более успешно использовать выгоды многообразия как непосредственно на производстве, так и на рынке.

Расселение мигрантов и беженцев

189. Задачей федеральной Комплексной стратегии комплексного расселения по гуманитарным причинам (СРГП) является обеспечение того, чтобы беженцам и другим лицам, приехавшим в страну по гуманитарным причинам, была предоставлена надлежащая первоначальная помощь с учетом их культурных традиций. Эта помощь предоставляется через работающие на договорной основе службы в каждом штате и территории в течение порядка шести месяцев. Беженцы имеют право на получение всех услуг, предоставляемых по линии СРГП, а также на оплачиваемую поездку в Австралию и бесплатные лекарства до момента въезда. Кроме того, лица, принятые по линии Специальной гуманитарной программы, имеют право на получение некоторых услуг, определяемых на индивидуальной основе.

190. Национальная стратегия комплексного расселения представляет собой систему планирования, обеспечивающую координацию и повышение эффективности услуг, предоставляемых мигрантам и беженцам в Австралии на местном, региональном и национальном уровнях, а также на уровне штатов/территорий.

191. Кроме того, правительства некоторых штатов и территорий предоставляют услуги по оказанию помощи в расселении беженцев и мигрантов. Например, правительство Северной территории обеспечивает финансирование услуг по оказанию помощи мигрантам и беженцам в расселении, опубликовало справочник для ищущих работу мигрантов с целью оказания им помощи в деле трудоустройства, проводит рабочие совещания по повышению информированности о разных культурах для оказания содействия государственным и негосударственным секторам в работе с мигрантами и предоставления им услуг, а также обеспечивает консультативное обслуживание и поддержку лицам, получившим профессиональную подготовку за рубежом, в плане признания их квалификации и опыта работы.

Новые мигранты - доступ к программам изучения английского языка

192. В течение длительного периода времени Австралия предоставляла качественные услуги новым мигрантам, с тем чтобы обеспечить их эффективную адаптацию в австралийском обществе. В соответствии с *Законом об иммиграции (образование) 1971 года* (АС) австралийское правительство финансирует и реализует программу по обучению английскому языку взрослых мигрантов, призванную оказать содействие недавно прибывшим мигрантам, не владеющим английским языком, в приобретении языковых навыков, которые необходимы им для эффективной адаптации в Австралии. В 2001/02 году по этой программе обучались 34 000 человек. Расходы на Программу составили 96,5 млн. долларов, при этом еще 6,3 млн. долларов было получено в виде оплаты, получаемой с пользователей. Оплата взимается с имеющих квалификацию заявителей на получение визы. Для большинства учащихся эта программа является бесплатной.

193. Австралийское правительство предоставляет лицам, въехавшим в страну по гуманитарным причинам, возможность обучаться в рамках специальной программы по ликвидации пробелов в знании английского языка, с тем чтобы помочь им преодолеть препятствия на пути к получению базовых знаний английского языка, возникшие в период до миграции.

Услуги письменных и устных переводчиков

194. Служба письменных и устных переводов (СПУП) австралийского правительства продолжает предоставлять услуги устных переводчиков по телефону по всей стране на круглосуточной основе семь дней в неделю через общенациональный телефонный номер, которые доступен жителям сельских районов, а также жителям больших и малых городов.

195. СПУП предоставляет бесплатные услуги устных переводчиков отдельным лицам, государственным учреждениям, общинным организациям, а также предприятиям и организациям частного сектора. К числу других услуг относятся бесплатный устный перевод на местах, устный перевод по телефону и выборочный письменный перевод личных документов соответствующим отдельным лицам и общинным организациям, предоставляющим услуги по расселению мигрантам и беженцам, не владеющим английским языком. Для получения услуг устного переводчика врачи, имеющие частную практику, могут воспользоваться прямой бесплатной телефонной линией.

196. В последние годы были проведены крупные административные реформы для обеспечения предоставления Службой эффективного и недорогого обслуживания жителей Австралии.

197. Правительства штатов и территорий также предоставляют услуги устных и письменных переводчиков. Например, правительство СТ предоставляет бесплатные услуги устных и письменных переводчиков государственным учреждениям и общинным группам с 1994 года, а Комиссия по межобщинным отношениям НЮУ предоставляет аналогичные услуги, которыми могут воспользоваться все члены общины или общинной группы.

Учебные материалы, поощряющие многокультурность

198. Австралия играла важную роль в период подготовки и проведения Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (ВКПР), состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, в 2001 году. На ВКПР была проведена выставка под названием *Мы - австралийцы*, которая изначально финансировалась по линии инициативы австралийского правительства *Жить в согласии* и которая имела исключительный успех. На ней были продемонстрированы произведения австралийских художников и культурное многообразие Австралии. Правительство приветствовало ряд позитивных результатов Конференции, включая документы, посвященные вопросам коренного населения и выгодам культурного многообразия, национальным учреждениям по правам человека и образованию в области прав человека как ключевых элементов в глобальной борьбе против расизма.

199. *Австралия 2030* - это мультимедийное учебное пособие, выпущенное министерством иммиграции и по вопросам культурного многообразия и коренного населения для содействия проведению осознанного обсуждения учащимися средних школ вопросов, связанных с иммиграцией в Австралию и ее населением. Оно содержит информацию о выгодах многокультурности и эффективного многообразия.

200. *Расизм не пройдет* - инициатива Конференции руководителей исполнительных бюро учебных системы, поддержанная австралийским правительством в рамках инициативы *Жить в согласии*. Эта инициатива является ярким примером информационного механизма, предназначенного для оказания помощи учащимся как старших классов начальной школы, так и средней школы в понимании сути расизма, а также в изучении проблемы расизма в учебных заведениях.

201. В феврале 2002 года федеральный министр по вопросам гражданства и многокультурности опубликовал ко Дню согласия учебное пособие в качестве справочника для преподавателей начальных школ. Оно включает справочную информацию, посвященную по многокультурности Австралии, мероприятиям и идеям, способствующим пониманию детьми концепции согласия.

Примечания

¹ (1995) 183 CLR 245.

² (1992) 175 CLR 1.

³ Один из видов СЗКН, известный как "корпоративный" СЗКН, характеризуется несколько иными требованиями, поскольку эти СЗКН используются после вынесения определения о земельном титуле коренных народов, вследствие чего обладатели такого титула будут уже определены.

⁴ Nineteenth Report of the Parliamentary Joint Committee on Native Title and the Aboriginal and Torres Strait Islander Land Fund, Second Interim Report for the s206(d) Inquiry on Indigenous Land Use Agreements, September 2001, p. 10.

⁵ Nineteenth Report of the Parliamentary Joint Committee on Native Title and the Aboriginal and Torres Strait Islander Land Fund, Second Interim Report for the s206(d) Inquiry on Indigenous Land Use Agreements, September 2001, p. 141.

⁶ (2001) 208 CLR 1.

⁷ Sixteenth Report of the Parliamentary Joint Committee on Native Title and the Aboriginal and Torres Strait Islander Land Fund, CERD and the *Native Title Amendment Act 1998*, June 2000 (PJC report).

⁸ PJC report xviii.

⁹ МПГПП, статья 25.

¹⁰ Замечание общего порядка № 25, 12 июля 1996 года; Маршалл против Канады, Сообщение № 205/1986, документ Организации Объединенных Наций ССРР/С/43/Д/205/1986, пункт 5.5.

¹¹ PJC report p. 54.

¹² PJC report pp. 58-60.

¹³ PJC report p. 9 and pp. 37-54.

¹⁴ PJC report p. 54.

¹⁵ Этот доклад имеется по адресу:
http://www.aph.gov.au/senate/committee/ntlf_ctte/report_16/contents.htm.

¹⁶ Тринадцатый и четырнадцатый доклады Австралии Комитету по ликвидации расовой дискриминации имеются по адресу: www.dfat.gov.au/reports/cerd.
